

শিবান্বিতং শশিবিশদোত্তমাকং  
 ত্রিলোচনং পরিগতশাস্ত্রলোচনৈঃ ।  
 নিরীক্ষ্য যং নিয়তমুগ্রবিগ্রহং  
 জনো মনো হরবিষয়ং ন্যবীবৃতঃ ॥

পাশ্চাত্যপ্রবরেণ শ্রীহরিদামসিদ্ধান্তবাসীশাস্ত্রোদয়েন বিরচিতস্য 'রুক্মিণীহরনম্' ইতি  
 মহাকাব্যস্য প্রথমভাগে অমুপলভ্যতে অয়ং শ্লোকঃ । বিদর্ভাধিপত্যে ভীষ্মকস্য মহাপুত্র্যং  
 প্রতিপাদিতমস্মিন্ শ্লোকে ।

জনঃ শিবান্বিতং শশিবিশদোত্তমাকং পরিগতশাস্ত্রলোচনৈঃ ত্রিলোচনং (অপি)  
 যং নিয়তম্ অমুগ্রবিগ্রহং নিরীক্ষ্য হরবিষয়ং মনঃ ন্যবীবৃতঃ ইতি শ্লোকাখ্যায়ঃ ।

জনঃ অধিবনমানবঃ, শিবান্বিতং শিবয়া দুর্গয়া অশ্বিতং যুক্তম্  
 অন্যত্র শিবেন মনোনেন যুক্তমিত্যর্থঃ । শশিবিশদোত্তমাকং শশিনা চন্দ্রেন বিশদং নির্মলং  
 উত্তমগুণং মন্যকং যস্য তং মহাদেবম্, অন্যত্র শশিনশ্চন্দ্রয়োঃ বিশদানি উত্তমানি অঙ্গানি  
 হস্তসদাদীনি যস্য তং রাজানং ভীষ্মকমিত্যর্থঃ । পরিগতশাস্ত্রলোচনৈঃ পরিগতানি লঙ্কানি  
 শাস্ত্রান্যেব লোচনানি তৈঃ স্থিতিঃ লোচনৈঃ যুক্তং ত্রিলোচনং মহাদেবমন্যত্র ভীষ্মকমিত্যর্থঃ ।  
 যং নিয়তং ক্রুবং ভীষ্মকমিতি যব্যঃ । অমুগ্রবিগ্রহং ন উগ্রো উগ্রঙ্করো বিগ্রহঃ শরীরং যস্য  
 তম্, অন্যত্র ন বিদ্যতে উগ্রবিগ্রহঃ শিবমূর্ত্তির্মম তম্ নিরীক্ষ্য অবলোক্য হরবিষয়ং শিববিষয়ং  
 মনশ্চিহ্নং ন্যবীবৃতঃ হরোত্তমমিতি বিষয়াৎ নিবর্তিতবানিত্যর্থঃ । শিবান্বিতাদিভ্যাম্যেতুপি  
 অমুগ্রবিগ্রহদর্শনাদেব জনানামিহমনুভূতিবিত্তি অক্ষয়মুখী ব্যাখ্যা ।

উপবৃতঃ শিবান্বিত্য ভীষ্মকস্য বিশেষত্বং বর্ণিতমস্মিন্ শ্লোকে । শিবঃ  
 অর্বাদা শিবান্বিতঃ ভীষ্মকস্তু পাদেব মনোনেযুক্তঃ । মনোনে চন্দ্রকলামা বিদ্যমানস্তাৎ মহাদেবস্য  
 মন্যকং যথা চন্দ্রকিরনেন অমুজ্জ্বলং তথৈব চন্দ্রবৎ নিম্নেনৈবৈঃ যুক্তস্তাৎ ভীষ্মকোহুপি  
 উত্তমগুণবান্ । মনোনে তৃতীয়মর্থস্য স্থিতিবিশেষে মহাদেবশ্রীলোচনঃ, স্বাভাবিকেনৈব  
 -বিশিষ্টোহুপি শাস্ত্ররূপলোচনেনাশ্বিতা ভীষ্মকোহুপি শ্রীলোচনঃ, এবং মহাদেবেন অহ-  
 নুগতেভীষ্মকস্য অাম্যেতুপি রাজনি কিঞ্চিদ্ বৈলক্ষণ্যং বিদ্যতে, মহাদেবে উগ্রভাবো বিদ্যতে,  
 ভীষ্মকে তু অমুগ্রভাবঃ । বিদ্যমানোহুপি এতাদৃশে বৈলক্ষণ্যে জনাস্তু ভীষ্মকরাজং নিরীক্ষনকালে  
 মহাদেবতুল্যং মন্যন্তে সম ইতি তাৎপর্যম্ ।

অত্র উপমানরূপেণ শিবস্য উপমেয়রূপেণ ভীষ্মকস্য আধিক্যপ্রতিপাদনায়  
 ব্যতিরেকঃ । মনোনে নিবর্তনং প্রতি অমুগ্রবিগ্রহং নিরীক্ষ্যতি পদার্থস্য হেতুস্তাৎ পদার্থহেতুকং  
 কাব্যনির্মলম্, উগ্রোবর্ণনাবিভাবেন অঙ্করঃ । সৌহুপি পুনঃ শ্লোকেণ অঙ্কর্যতে । রুচিরা নামাত  
 বৃত্তম্ - " জডো অজো গিগিতি রুচিরা চতুর্গুহৈঃ " ইতি লঙ্কনায়,

ন কেবলং কিল কলয়া পৃথক্ পৃথক্  
 দিগীশ্বরা মিলিতিমুগাগতা মিথঃ।  
 অবাওবন্বনিগতে: কলেবরে  
 শশাস্ত্র যদুদশ দিশ এক এব অঃ ॥

মহাকাবিনা স্রীহরিদাম-সিন্ধুতবাসীশম্ভোদয়েন বিরচিতস্য 'বৃষ্ণিনীহরন' মিত্তি  
 মহাকাব্যোদ্যানস্য প্রথমসর্গস্য সম্বন্ধিতমিদং শ্লোককুসুমম্। কিংডাধিগস্য ভীষ্মকস্য  
 চাবিরিকবৈশিষ্ঠ্যবর্ননাবসরে তস্য মহিমা প্রতিপাদ্যতে অস্মিন শ্লোকে।

সমুৎকলিতস্য শ্লোকস্য অর্থো যথা— দিগীশ্বরা: পৃথক্ পৃথক্  
 কলয়া কেবলং ন, মিথঃ কিল মিলিতিম্ উগাগতা: অবনিগতে: কলেবরে অবাওবন্ব।  
 যৎ এক এব অঃ দশ দিশ শশাস্ত্র।

'দিগীশ্বরা' ইন্দ্রাদয়ো দিক্‌পালনা: 'পৃথক্ পৃথক্ কলয়া' ভিন্নভিন্নেনৈব  
 অংশেন 'কেবলং ন' অপি তু 'মিথঃ' পরস্পরং 'কিল' নিশ্চিতমেব মিলিতিমুগাগতা: সম্মেলনং  
 প্রাপ্তা: সন্ত: 'অবনিগতে:' পৃথ্বীশ্বরস্য ভীষ্মকস্য 'কলেবরে' শরীরে 'অবাওবন্ব' অবতীর্না: বহুবু:।  
 'যৎ' যস্মাদেব কারণস্য 'এক এব অ' ভীষ্মক: 'দশ দিশ:' অর্বা এব দিশ: শশাস্ত্র শাসিতবান্।  
 দিক্‌পালনা এব একৈকস্যা দিশ: শাসক:, ভীষ্মকস্তু অর্বাণামেব দিশাং শাসনকর্তেতি বিশেষ:

অথমেবাস্থ: অস্য শ্লোকস্য। ইন্দ্রাদীনাম্বেদিক্‌পালানাং আবুভূতানাংশেন  
 নির্মিতো বৃজা ভীষ্মক:, তথা চেতুম্ — "অথোনাং লোকপালানাং মাত্ৰাভিনির্মিতো নৃপ:"  
 ইন্দ্রানিলযমার্কাদয়ো দিক্‌পালনা: ন কেবলং পৃথক্ পৃথক্ রূপেন অপি তু সম্মিলিতভাবেনৈব  
 নৃপস্য ভীষ্মকস্য দোহে সম্বতীর্না ওওবন্ব। দেবানাংচেতসাম্ একরসম্মেলনস্য এক এব  
 অ নৃপ: দশ দিশ: শাসিতবান্। ইন্দ্রাদয়ো লোকপালনা একৈকমেব দিগ্‌বিশেষং শশাস্ত্র,  
 ভীষ্মকস্তু অর্বা: দিশ:। দিক্‌পালানাং পূর্নপ্রাভাবে পূর্নশাসনং ন সম্ভবতি, ভীষ্মকে তু  
 অর্বেণাং লোকপালানাং সম্মেলনবশস্য পূর্নশাসনস্য বিকাশ ইতি তৎসংগম্।

দিক্‌পালানাং মিলিতরূপেন একস্মিন শরীরে অবতরনস্য  
 অসম্বন্ধেহপি তৎসম্বন্ধকথনস্য অতিশয়োক্তি:। তল্লক্ষনং যথা আহিত্যদর্পনে —  
 "সিন্ধুশ্চৈর্ধ্বজস্যাতিশয়োক্তির্নিগদ্যতে" অতিশয়োক্তিরিৎ চেকানুপ্রাসেন বৃত্তানুপ্রাসেন  
 চ অসম্ভব্যতে। অসম্বন্ধে'ল্লক্ষনং যথা আহিত্যদর্পনে — "মিথো'নপেচ্ছতয়েত্যাং পিত্তি  
 অসম্বন্ধে'রুচ্যতে" কুচিরা নাম্ন্য বৃত্তম্ — "জাজৌ মাজৌ জিতি কুচিরা চতুর্ভৈঃ" ইতি  
 লক্ষনস্য।

द्विषत्सूत्रं प्रति गतिमात्रज्ञेऽपि यो  
 जयप्रियं प्रथममपि प्रियं-मूर्धाः ।  
 उद्यमज्ञो पुरत उद्येति-प्रतिः  
 परं अस्तिमिरतिं हिनति हि ॥

महाकविना श्रीशिवदत्त-सिद्धाष्टवर्गीय-महाशेदयेन विरचितं 'रुक्मिणीश्वर-स्मृति' महाकाव्यस्य  
 प्रथमसर्गं समुपलभ्यते रुचिरावृत्तविनिर्मितसूत्रं श्लोकः । विदर्भादिपद्यं वीर्यकम्य अनन्यसूत्रं  
 श्लोचं समुपलभितुं द्विषत्सूत्रादिना ।

श्लोकस्य अर्थो यथा — यः अपि द्विषत्सूत्रं प्रति गतिमात्रतः मूर्धाः  
 प्रथमं जयप्रियं अपि प्रियं । अतो अहर्गतिः हि पुरतः उद्यमं उद्येति ततः परं  
 तिमिरतिं हिनति ।

यद्यपि यच्च वीर्यक इत्यर्थः, द्विषत्सूत्रं प्रति शत्रुसैन्यं प्रति गतिमात्रतः  
 केवलमज्ञानादेव युद्धोपक्रमे एव मूर्धाः युद्धं प्रथमं पुरं जयप्रियं विजयलक्ष्मीं युद्धं  
 पूर्वमेव विजयं अपि प्रियं प्राप्तवान् । वस्तुतस्तु उद्यमेव शत्रुपक्षीयाः सैनाः पलायित्वा  
 युद्धयुजा इति भावः । उद्यमज्ञो यथा — उद्यमानो पुरत इत्यादि । अतो अहर्गतिः दिवाकरः  
 सूर्यो हि पुरतः पूर्वमाद्यो वा उद्यमः प्रत्ययं उद्येति प्राप्नोति, ततः परं अदनश्रवणं  
 तिमिरतिं अन्धकारमसूत्रं हिनति नाशयतीति अर्थः ।

आसीदतो वीर्यकः शौर्यवान् महापराक्रमशाली च । प्रतिपक्षीयान्  
 सैन्यवर्गान् प्रति युद्धयुगाः प्रापेव अनायासेन विजयलक्ष्मीं प्राप्तवान् । तस्य  
 अप्रतिहतपराक्रमोऽप्युद्यमः शत्रवः पलायितवन् इत्यर्थः । इदमेव दृष्टान्तसूत्रेण विस्तीक्रियते,  
 सूर्यः प्रथममेव प्रत्ययं प्राप्नोति पश्चात् अन्धकारवाशिं विनाशयति । सूर्यस्य उद्यमस्य अदनश्रवणं  
 तिमिरनाश इव वाक्यः वीर्यकस्यापि विजयलाभादनन्तरं अन्धकारमसूत्रं इति तात्पर्यम् ।

उद्यमं युद्धं पूर्वमेव जयप्रियो नादासम्यक्ज्ञेऽपि तस्यमहोक्तः  
 अतिशयोक्तिः । अपि च वाक्यस्य अर्थे आश्चर्यात् दृष्टान्तः । हेतुनुप्राप्ते वृत्तनुप्राप्ते  
 अनायासस्यो । एवमेतन्महोक्तकारणात् परस्परनिरोद्धतया अर्थः ।

শ্রীশাস্ত্রিতঃ সকলতনৌ তনুনগা-  
 মহামহা বহুতরচক্রবীরকঃ।  
 উবঃস্থলে পাবিনসদেককশ্রিয়ং  
 জহাম যো মধুবিপ্লুমেচক্রকম্ ॥ ১ ॥

মহামহোপাস্থিত্যেণ হরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশেন বিবচিতস্য কৃষ্ণনীহরনমিত্তি  
 মহাকায়স্য সখাম সর্গে সন্মুপালভ্যমানাহুং শ্লোকঃ কাব্যসৌন্দর্যেন সাক্ষাৎ বিগমিত্যং  
 চেতসি চিবাম দেদীপ্যতে। বিদর্ভবিশিষ্টে: ভীষ্মকস্য মহামহ্যবর্ননাবসরে নারায়নাদপি  
 তস্য শ্রেষ্ঠত্বং বর্ণিতমস্মিন শ্লোকে।

সকলতনৌ শ্রীশাস্ত্রিতঃ তনুনগামহামহা: বহুতরচক্রবীরকঃ; য উবঃস্থলে  
 পাবিনসদেককশ্রিয়ম্ একচক্রকং মধুবিপ্লুং জহাসেতি শ্লোকোদ্যতঃ।

অস্য শ্লোকস্য চীক্সমুখেন ব্যাখ্যা যথা - সকলতনৌ সর্বশরীরে শ্রীঃ শোভা ইব  
 শ্রীলক্ষ্মীশূভা আশ্রিতঃ, তনুং ন প্যতি বহুতীতি তনুনগাদস্মিঃ তস্যেব মহৎ মহশ্বেজো যস্য  
 অ ভীষ্মক ইত্যর্থঃ। বহুতরং চক্রং বহুভ্যমেব চক্রমুদ্রবিশেষং বীর্যতীতি বহুতরচক্রবীরকঃ  
 যো বিদর্ভবিশিষ্টো ভীষ্মকঃ উবঃস্থলে বজ্রোদেশে পাবিনসস্তি শোভমানা একিকা শ্রীলক্ষ্মীঃ  
 যস্য তনুং, অন্যত্র একমেব চক্রং সুদর্শনং যস্য তঞ্চ মধুবিপ্লুং নারায়নং জহাম উপহসিতবান্  
 ইতি ভাবঃ।

অথামেবামহাঃ অস্য শ্লোকস্য। রাজা ভীষ্মক আসীৎ অগ্নিবির মহাভক্তা, সর্বশরীরে  
 শ্রীসম্মাশ্রিতঃ, বহুসংখ্যকনাম নৃগণানাম সালকশ্চ। সজ্ঞাতুরে নারায়নস্য কেবলমেব  
 বজ্রোদেশে লক্ষ্মীবিবাজমানা, তস্য হস্তে চ একমেব চক্রং সুদর্শনং বিবাজতে। এবং  
 সর্বাবয়বে শ্রীযুক্তঃ অগ্নিবির তেজস্বী বহুতরচক্রবীরকস্য চীষ্মকঃ এককশ্রিয়ং একচক্রং  
 নারায়নম্ উপহসিতবানিতি তস্যপর্যার্থঃ।

অত্র শোভালক্ষ্ম্যাঃ রাজ্যচক্রদ্রোশ্চ ভেদেহপি শ্লোকেণ অভেদার্থবসায়  
 অতিশয়োক্তিঃ। নারায়নস্য ভীষ্মকস্য আর্ষিকবর্ননাদ্ ব্যতিবেদ্যঃ। হস্যং প্রতি কশ্রিয়-  
 - সাদর্থ্যনাম হেতুভ্যঃ সাদর্থ্যহেতুজং কাব্যলিঙ্গং। বৃত্তন্তু -

ଅନ୍ଧାବିକ୍ରମ :

୧) Answer any four of the following 4x2=8

୧) who is the author of ଅନ୍ଧାବିକ୍ରମ? what is the subject of this play?

→ ଅନ୍ଧାବିକ୍ରମ କମଳକଣ୍ଠିଏ ରଚନା ହେଲା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଉତ୍ତୋପାତ୍ତ୍ୟ ଓ ଏହି କମଳକଣ୍ଠିଏ ଉଲ୍ଲାସ —

“ କାଳକ୍ରମେ ବାସିଲୋକାନ୍ତେ ବାସନ୍ତେ, ଦ୍ରାଘମାୟାୟାଃ,

ଅନ୍ଧାବିକ୍ରମେ ରମ ଉଲ୍ଲାସେ, ନିତ୍ୟେ ଉତ୍ତୋପାତ୍ତ୍ୟେ ବାସବାଃ”

୨. What deity is worshipped in ଅନ୍ଧାବିକ୍ରମ? what does it represent?

→ ଅନ୍ଧାବିକ୍ରମେ ବାସନ୍ତେ କମଳକଣ୍ଠିଏ ବାସନ୍ତେ ‘ଅନ୍ଧାବିକ୍ରମେ’ ନାମକ କଳିକାଳେ ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ପୂଜା କରା ହୁଏ, ଯାହାକି ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ପୂଜା କରା ହୁଏ ଓ ଏହାକି ଅନ୍ଧାବିକ୍ରମେ କରା ଯାଏ।

ଏହାକି ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ପୂଜା କରା ହୁଏ ଓ ଏହାକି ଅନ୍ଧାବିକ୍ରମେ କରା ଯାଏ।

୩) ‘ଆତ୍ମାତ୍ମେତ୍ତୁ ଚନ୍ଦ୍ର ଶ୍ୟାମ’ — who is the speaker? who is addressed as ‘ଚନ୍ଦ୍ର ଶ୍ୟାମ’?

→ ‘ଆତ୍ମାତ୍ମେତ୍ତୁ ଚନ୍ଦ୍ର ଶ୍ୟାମ’ — ଏହି ଶ୍ଳୋକଟି ଆ ନାମକ ଶ୍ରୀ ଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କୁ କୁହା ହୋଇ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ହୁଏ।

ଏହାକି ଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କୁ କୁହା ହୋଇ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ହୁଏ। ଏହାକି ଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କୁ କୁହା ହୋଇ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ହୁଏ।

୪) What are the special features of character ‘ଆତ୍ମା’?

→ ଆ ନାମକ ଶ୍ରୀ ଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କୁ କୁହା ହୋଇ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ହୁଏ। ଏହାକି ଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କୁ କୁହା ହୋଇ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ହୁଏ। ଏହାକି ଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କୁ କୁହା ହୋଇ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ହୁଏ।

୫) write a few sentences about ‘ଆତ୍ମା’

→ ‘ଆତ୍ମା’ ଶ୍ଳୋକଟି ଅନ୍ଧାବିକ୍ରମେ ବାସନ୍ତେ କମଳକଣ୍ଠିଏ ବାସନ୍ତେ ‘ଅନ୍ଧାବିକ୍ରମେ’ ନାମକ କଳିକାଳେ ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ପୂଜା କରା ହୁଏ। ଏହାକି ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କ ପୂଜା କରା ହୁଏ ଓ ଏହାକି ଅନ୍ଧାବିକ୍ରମେ କରା ଯାଏ।

ଆଦି-ହତ, ଏମ ଛାତ୍ର ଶ୍ରୀ, ଏହି ବସନ୍ତ ଶିକ୍ଷାକ୍ରମରେ  
 ଆଗାମୀ ଅଗଷ୍ଟ-ଜୁଲାଇ ମାସରେ ହେବ, ବିଷୟ-  
 ସାମଗ୍ରୀ ଦ୍ରଷ୍ଟବ୍ୟ।

Q Name two author dramatic composition of the author of *Uttara* ?

→ ଅକ୍ଷୟ କୁମାର ଦାଶରଥୀ ଆକାଶର ଚାନ୍ଦିନୀ  
 ଦ୍ଵାରା ରଚିତ ଆକାଶର ଚାନ୍ଦିନୀ ହେଉଛି - ବିକ୍ରମାଦିତି-  
 ବିରାଟରାଜ, ପୁରୀର ରାଜା, ~~ବନବିହାର~~ ବନ-  
 ବିହାର ।

Q What do you mean by *Uttara*? what is the *Uttara* of *Uttara*?

→ ବାକ୍ୟର ଅର୍ଥ ହେଉଛି - ଅଗାଧ ସମୁଦ୍ରର ଉପର ଭାଗ  
 ବା ଆକାଶର ଉପର ଭାଗ ହେଉଛି ଉପର ଭାଗ ଓ ତଳ  
 ଭାଗକୁ ଉପର ବା *Uttara* କୁହାଯାଏ ।

ଅକ୍ଷୟ କୁମାର ଦାଶରଥୀ

Q Write down the *Uttara* of *Uttara* ?

→ ଅକ୍ଷୟ କୁମାର ଦାଶରଥୀ ରଚିତ -  
 "ପୁରୀର ରାଜା ବିରାଟ  
 ବନବିହାର ବିଷୟ କାବ୍ୟ ।  
 ବନବିହାର ହେଉଛି ବିରାଟରାଜ  
 ଅକ୍ଷୟ କୁମାର ଦାଶରଥୀ ରଚିତ ।"

Q Write a few sentences about *Uttara* ?

→ 'କ' ବାକ୍ୟର ଅର୍ଥ ହେଉଛି ଅଗାଧ ସମୁଦ୍ରର ଉପର ଭାଗ  
 ବିଷୟ-ସାମଗ୍ରୀ ଦ୍ରଷ୍ଟବ୍ୟ। ଅକ୍ଷୟ କୁମାର ଦାଶରଥୀ  
 ଦ୍ଵାରା ରଚିତ ଆକାଶର ଚାନ୍ଦିନୀ ହେଉଛି - ବିକ୍ରମାଦିତି-  
 ବିରାଟରାଜ, ପୁରୀର ରାଜା, ~~ବନବିହାର~~ ବନ-  
 ବିହାର ।







Handwritten text in the left margin, possibly a list or index, including characters like '1', '2', '3', '4', '5', '6', '7', '8', '9', '10', '11', '12', '13', '14', '15', '16', '17', '18', '19', '20', '21', '22', '23', '24', '25', '26', '27', '28', '29', '30', '31', '32', '33', '34', '35', '36', '37', '38', '39', '40', '41', '42', '43', '44', '45', '46', '47', '48', '49', '50', '51', '52', '53', '54', '55', '56', '57', '58', '59', '60', '61', '62', '63', '64', '65', '66', '67', '68', '69', '70', '71', '72', '73', '74', '75', '76', '77', '78', '79', '80', '81', '82', '83', '84', '85', '86', '87', '88', '89', '90', '91', '92', '93', '94', '95', '96', '97', '98', '99', '100'.

Handwritten text in the main body of the page, starting with "বাস্তবতা" and discussing various concepts in Bengali.

Handwritten text in the main body of the page, starting with "অন্য" and continuing the discussion.